



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT NORTHERN IRELAND

VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF DAIRY PRODUCTS TO ALBANIA
CERTIFIKATE VETERINARE PER EKSPORT TE PRODUKTEVE TE QUMESHTIT NE SHQIPERI

Pjesa I: Te dhena te ngarkeses qe dergohet/ Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Dergues / Consignor Emri / Name Adresa / Address		I.2. Numri i References se Certifikates / Certificate reference number		I.2.a	
	Kodi Postar / Postal code		I.3. Autoriteti Kompetent Qendror/ Central Competent Authority DEFRA			
	I.5. Marresi / Consignee Emri / Name Adresa / Address		I.4. Autoriteti Kompetent Vendor/ Local Competent Authority			
	Kodi Postar / Postal code		I.6.			
	I.7. Shteti Origjines/ Country of origin	Kodi .ISO/ ISO code	I.8. Zona e Origjines/ Region of origin	Kodi/ Code	I.9. Shteti destinacionit/ Kodi ISO Country of destination ISO code	I.10. Zona e destinacionit/ Kodi/ Region of destination Code
	I.11. Vendi Origjines /Place of origin Emri / Name Adresa /Address		I.12.			
	Numri i miratimit/ Approval Number					
	I.13. Vendi Ngarkimit / Place of loading		I.14. Data e Nisjes/ Date of departure			
	I.15. Mjetet e transportit/ Means of transport Aeroplan / Aeroplane ☐ Anije/ Ship ☐ Tren/ Railway wagon ☐ Automjet rrugor / Road vehicle ☐ Tjeter / Other ☐		I.16. Pika e Hyrjes/ Point of Entry			
	Te dhena njohje/ Identification Numri References te Dokumentit /Documentary references		I.17.			
I.18. Pershkrimi mallit/ Description of commodity				I.19. Kodi HS/Commodity code (HS code)		
				I.20. Sasia/ Quantity		
I.21. Temperatura e produktit/ Temperature of the product	Ambjenti/Ambient	Ftohje /Chilled	Ngrire / Frozen	I.22. Numri i pakove/ Number of packages		
I.23. Numri kontenerit /Numri vules/ Identification of container/Seal number				I.24. Lloji ambalazhit / Type of packaging		
I.25. Mallrat e certifikuara/ Commodities certified for:				Konsumi human / Human consumption ☐		
I.26.	I.27. Per eksport ne Shqiperi/ For export to Albania ☐					

I.28. Identifikimi mallrave / Identification of the commodities				
Njesia perpunuese / Manufacturing plant	Numri pakove / Number of packages	Specia (Emri Shkencor)/ Species (Scientific name)	Pesha neto/ Net weight	Numri ngarkeses/ Batch number

Part II : Certification / Pjesa II : Certifikata	II. Informacion sanitar / Health information II.1 Vertetim shendetesor i kafsheve/ Animal health attestation Une veterineri zyrtar, deklaroj se jam njohur me dispozitat perkatese te legjislacionit mbi veterinarine ose udhezimin 2002/99/CE dhe Rregulloren (CE) nr. 853/2004 dhe vertetoj se produkti i qumeshtit qe pershkruhet me lart / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy products described above: (a) Vijne nga kafshe / has been obtained from animals: (i) Qe ndodhen nen kontrollin e sherbimit veterinar/ under the control of the official veterinary service, (ii) ndodhen ne vend ose ndarje te tij qe eshte e lire nga afta epizotike dhe murtaja e kafsheve minimalisht per nje periudhe 12 mujore nga data e leshimit te kesaj certifikate dhe ku nuk eshte bere vaksinim kunder aftes epizotike gjate periudhes ne fjale/ which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period. (iii) i perkasin ndermarrjeve te shfrytezimit qe nuk u jane vendosur ne kufizime per shkak te aftes epizotike ose murtajes se bagetive dhe / belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and (iv) i nenshtrohen ne menyre te rregullt kontrolleve veterinarine per te siguruar se permbushin kerkesat shendetesore te kafsheve ne perputhje me Kapitullin I te Seksionit IX te Aneksit III te Rregullores (CE) nr. 853/2004 dhe Udhezimit 2002/99/CE/ subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EEC and in Directive 2002/99/EC; (b) Eshte prodhuar nga qumesht i paperpunuar qe i eshte nenshtuar pasterizimit me anen e perpunimit termik me rezultat ekuivanet me ate qe arrihet gjate procesit te pasterizimit ne temperature minimalisht 72°C per 15 sekonda sipas rasti , i mjaftueshem te siguroje rekasion negativ ne testin e nje fosfataze alkalike menjehere pas perpunimit termik. Has undergone or been produced from raw milk a which has been submitted to a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process at least 72 °C for at 15 seconds and where applicable, sufficient to insure negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment.
	II.2 Vertetim i Shendetit Publik / Public Health attestation Une veterineri zyrtar, deklaroj se jam njohur me dispozitat perkatese te legjislacionit kombetar mbi veterinarine ose rregulloret (CE) nr. 178/2002, (CE) nr. 852/2004, (CE) nr. 853/2004 dhe (CE) nr. 854/2004 dhe vertetoj se produktet e qumeshtit qe pershkruhen me lart u prodhuan ne perputhje me keto dispozita , midis te tjerave se/ I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation and of Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy products described above was produced in accordance with those provisions, in particular that: (a) Vijne nga kafshe / has been obtained from animals: (i) Qe vjen nga njesi shfrytezimi qe jane te regjistruara, sipas rregullores (CE) nr. 852/2004 dhe eshte kontrolluar sipas aneksit IV te rregullores (CE)nr. 854/2004/ which comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004 (ii) eshte prodhuar, grumbulluar,ftohur,magazinuuar dhe transportuar ne perputhje me kapitulin I te Seksionit IX te aneksit III te rregullores (CE) nr. 853/2004/ which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; (iii) Eshte ne perputhje me nivelet e permbajtjes se mikrobeve dhe qelizave somatike te parashikuara ne kapitullin I te seksionit IX Aneksit III te rregullores (CE) nr. 853/2004/ which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation(CE) No 853/2004;

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata	(iv) është në përputhje me garancitë për statusin e qumështit të papërpunuar përkatës për mbetje të ofruara nga plani i monitorimit për zbulimin e mbetjeve apo substancave të paraqitura në përputhje me legjislacionin kombëtar veterinar ose Udhëzimin 96/23/EC dhe në veçanti nënën 29 të tij. / which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for detection of residues or substances submitted in accordance with national veterinary legislation or Council Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, (v) në bazë të testimit për mbetjet e medikamenteve antibakteriale të kryera nga përgjegjësi i ndërmarrjes së ushqimit në përputhje me kërkesat e Shtojcës III, Seksioni IX, Kapitulli I, Pjesa III, pika 4 e Rregullores (CE) Nr 853/2004, është në përputhje me kufijtë maksimale të mbetjeve për mbetjet e medikamenteve antibakteriale veterinarë të përcaktuara në Aneksin e Rregullores (CE) Nr 37/2010// which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Regulation (EU) No 37/2010, (vi) Është prodhuar në kushte që garantojnë përputhshmërinë me nivelet e mbetjeve maksimale për pesticidet të përcaktuara në Rregulloren (CE) Nr 396/2005, dhe nivelet maksimale për ndotësit të përcaktuara në Rregulloren (CE) Nr 1881/2006/ which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Regulation (EC) No 1881/2006. (b) Vijnë nga ndërmarrje që kanë implementuar programin bazuar në parimet HACCP sipas rregullores (CE) nr. 852/2004/ it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; (c) Është përpunuar, magazinuar, mbeshtjellë, ambalazhuar dhe transportuar sipas kushteve sanitare që parashikohen në aneksin II të rregullores (CE) nr. 852/2004 të Kapitullit II seksioni IX I aneksit III të rregullores (CE) nr. 853/2004/ it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in Annex II of Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, (d) Përbush kriteret e përcaktuara në kapitullin II të seksionit IX të aneksit III të Rregullores (CE) nr. 853/2004 dhe kriteret që përcaktohen në rregulloren (CE) nr. 2073/2005 / it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 (e) Plotësohen garancitë për kafshët e gjalla dhe produktet e tyre parashikuar në planin për mbetjet që diktohen nga legjislacioni kombëtar në fushën e shëndetësisë veterinarë dhe /ose legjislacionit ekuivalent me udhëzimin nr. 96/23/CE, dhe vecanërisht nënën 29/ the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the national legislation from the field of veterinary health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled	
	Shënime /Notes: Kjo certifikatë leshohet për produktet e qumështit për konsum njerëzor të destinuar për importimin në Shqipëri. This certificate is intended for dairy products for human consumption intended for importation into Albania	
	Pjesa I^{re}/ Part I:	
	- Kutia references I.7/ - Box references I.7:	I referohet kodit ISO të shtetit ose ndarjes që përfshihet në legjislacionin kombëtar në fushën e shëndetësisë veterinarë dhe /ose legjislacionit ekuivalent me aneksin I të rregullores (CE) nr. 605/2010/ Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate national legislation from the field of veterinary health or the equivalent in Annex I to Regulation (EU) No 605/2010.
	-Kutia e references I.11/ - Box references I.11:	Emertimi , adresa dhe numri miratimit të njësive dërguese / Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Kutia references I.15/ - Box references I.15:	Targa (vagoni hekurudhor ose konteneri dhe kamioni), numri fluturimit (aeroplan) ose emri (anije). Në rast transportimi të mallrave me konteniere ose kuti ,numri total i kontenierëve ,numri regjistrit të tyre dhe atje ku ekziston një numër rendor i vules duhet të referohet në kutinë I.23. Në rast shkarimi, ringarkimi ,dërguesi duhet të informojë inspektorin e pikës kufitare të hyrjes në Shqipëri / Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated in box I.23.In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into Albania	
- Kutia references I.19/ -Box references I.19:	Përdoret kodi përshatshëm i regjistruar në sistemin e harmonizuar (HS) të Organizatës Ndërkombëtare të Doganave : 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02; 35.04./ Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02 or 35.04.	

Part II : Certification / Pjesa II: Çertifikata	- Kutia references I.20/ -Box references I.20:	Permendet pesha bruto dhe pesha totale neto / Indicate total gross weight and total net weight
	- Kutia I.23/ - Box references I.23:	Ne rast te transportimit me konteniere ose kuti ,duhet te referohet numri total i tyre, numri regjistrimit dhe i vules , (sipas rastit)/ In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers,(if applicable), should be indicated.
	- Kutia I.28/ - Box references I.28:	Njesite prodhuese: futet numri miratimit te njesise se shfrytezimit (eve), te qendres se grumbullimit, ose identifikimit te miratuara per eksport./ Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation.
	Pjesa II/ Part II:	Ngjyra e neshkrimit duhet te jete e ndryshme nga ajo e printimit. E njejta gje eshte e vlefshme edhe per vulen ,me perjashtim te vulave te thata ose me boje uji / The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.
	Name in block letters/ Emri me shkronja të mëdha: Signature of the Official Veterinarian Nënshkrimi i punonjësit veteriner: Done at/ Bërë në: Date/ Data: Official stamp/ Vula zyrtare:	